



NL Supplement horizontale jaloezie

Spandraden

D Ergänzung zur Horizontal-Jalousie

Spannschnüre

GB Appendix horizontal venetian blind

Tensioning wire

F Supplément store vénitien

Fils de tension

PL Załącznik do żaluzji poziomych

Żyłki napinające

E Suplemento a la persiana horizontal

Hilos tensores

I Suplemento della veneziana a lamine orizzontali

Fili tenditore

P Suplemento dos estores horizontais

Cabos para esticar

NL Dit vindt u als supplement in de verpakking

- 2 clips
- 1 lange schroef
- korte schroeven

D In der Verpackung finden Sie als Ergänzung

- 2 Clips
- 1 lange Schraube
- kurze Schrauben

GB You will find this in the packing as an appendix

- 2 clips
- 1 long screw
- short screws

F Inclus en supplément dans l'emballage

- 2 clips
- 1 vis longue
- vis courtes

PL W opakowaniu znajduje się jako załącznik

- 2 łączniki
- 1 długi wkręt
- krótkie wkręty

E Usted hallará los siguientes componentes como suplemento en el envase

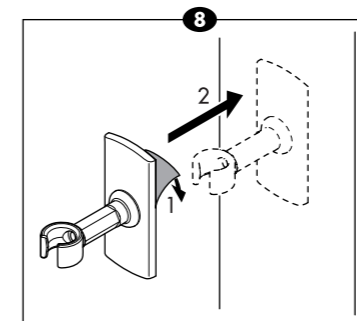
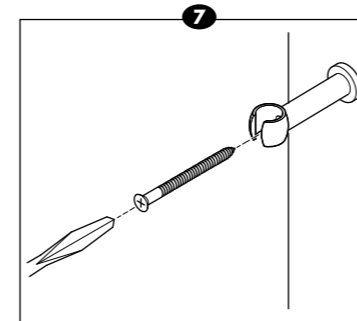
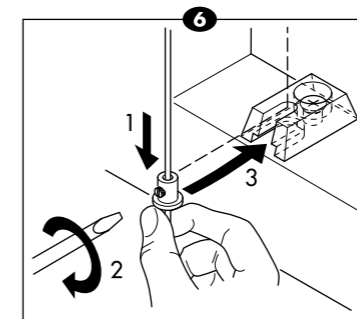
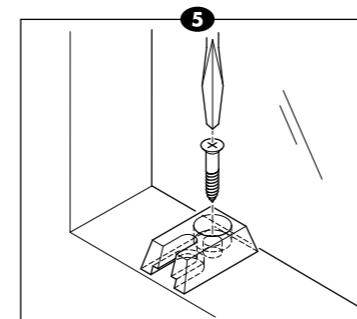
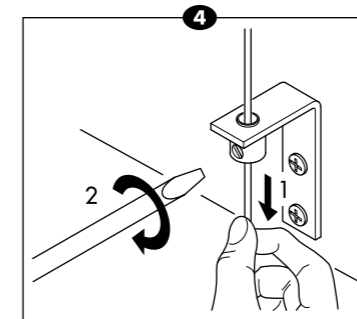
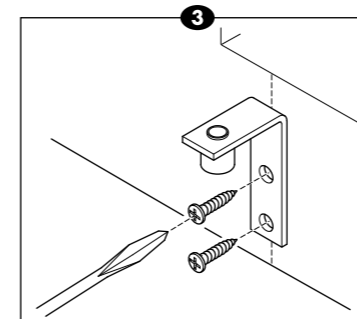
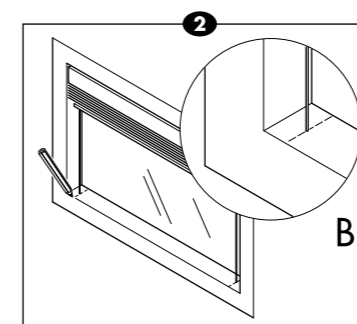
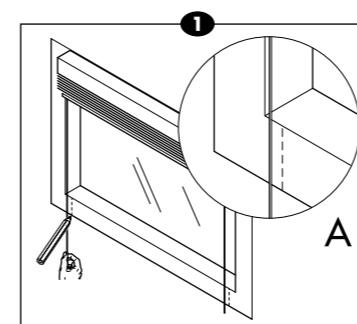
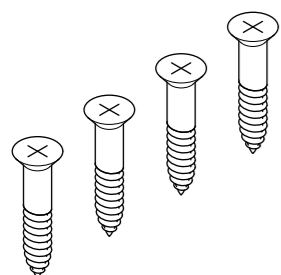
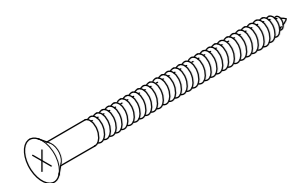
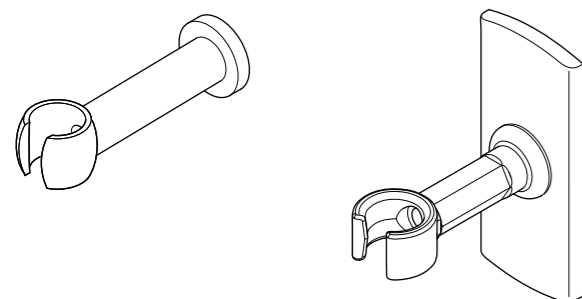
- 2 clips
- 1 tornillo largo
- tornillos cortos

I I supplementi contenuti nella confezione

- 2 fermagli
- 1 vite lunga
- viti corte

P Você encontra o seguinte como suplemento na embalagem

- 2 clips
- 1 parafuso comprido
- parafusos curtos



NL Na plaatsing van de horizontale jaloezie:
Plaatsing van de spandraden

Bij montage van de jaloezie op het kozijn (A):

- ▼ Trek de spandraden strak om de positie van de spanbeugels te bepalen.
- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels op het kozijn. (1)
- ▼ Schroef de spanbeugels met de korte schroeven vast. (3)
- ▼ Voer de spandraad door het gat in de spanbeugel.
- ▼ Trek de spandraad strak aan. (4-1)
- ▼ Schroef de draadklem van de spanbeugel vast. (4-2)
- ▼ Verwijder het overtollige draad.

Bij montage van de jaloezie in het kozijn (B):

- ▼ Trek de spandraden strak om de positie van de spanbeugels te bepalen.
- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels in het kozijn. (2)
- ▼ Schroef de spanbeugels met de korte schroeven vast. (5)
- ▼ Trek de spandraden strak om de positie van de draadklem te bepalen. (6-1)
- ▼ Schroef de draadklem vast. (6-2)
- ▼ Verwijder het overtollige draad.

Plaatsing van de clip

- ▼ Schroef (7) of plak (8) de clip tegen het kozijn.

D Nach dem Anbringen der Horizontal-Jalousie:

Anbringen der Spannschnüre

Bei Montage der Jalousie auf der Fensterlaibung (A):

- ▼ Ziehen Sie die Spannschnüre straff, um die Lage der Spannbügel festzulegen.
- ▼ Markieren Sie die Lage der Spannbügel auf der Fensterlaibung. (1)
- ▼ Schrauben Sie die Spannbügel mit den kurzen Schrauben an. (3)
- ▼ Führen Sie die Spannschnur durch das Loch im Spannbügel.
- ▼ Ziehen Sie die Spannschnur straff. (4-1)
- ▼ Schrauben Sie die Schnurklemme des Spannbügels an. (4-2)
- ▼ Entfernen Sie überschüssige Schnur.

Bei Montage der Jalousie in der Fensterlaibung (B):

- ▼ Ziehen Sie die Spannschnur straff, um die Lage der Spannbügel zu bestimmen.
- ▼ Markieren Sie die Lage der Spannbügel in der Fensterlaibung. (2)
- ▼ Schrauben Sie die Spannbügel mit den kurzen Schrauben an. (5)
- ▼ Ziehen Sie die Spannschnur straff, um die Lage der Schnurklemme zu bestimmen. (6-1)
- ▼ Schrauben Sie die Schnurklemme an. (6-2)
- ▼ Entfernen Sie überschüssige Schnur.
- ▼ Setzen Sie die Schnurklemme in den Spannbügel. (6-3)

Anbringen des Clips

- ▼ Schrauben (7) oder kleben (8) Sie den Clip an die Fensterlaibung.

GB

After positioning the horizontal venetian blind:

Positioning the tensioning wires

When fitting the venetian blind to the window frame (A):

- ▼ Tension the tensioning wires to determine the position of the clamping brackets. (1)
- ▼ Mark the positions for the clamping brackets on the window frame. (1)
- ▼ Tighten the clamping brackets with the short screws. (3)
- ▼ Feed the tensioning wire through the hole in the clamping bracket. (4-1)
- ▼ Tension the tensioning wire firmly. (4-1)
- ▼ Screw tight the wire clamp of the clamping bracket. (4-2)
- ▼ Remove the surplus wire.

When fitting the venetian blind to the window frame (B):

- ▼ Tighten the tensioning wires to determine the position of the clamping brackets. (2)
- ▼ Mark the positions for the clamping brackets on the window frame. (2)
- ▼ Tighten the clamping brackets with the short screws. (5)
- ▼ Tension the tensioning wires to determine the position of the wire clamp. (6-1)
- ▼ Screw the wire clamp tight. (6-2)
- ▼ Remove the surplus thread.
- ▼ Place the wire clamp in the clamping bracket. (6-3)

Positioning the clip

- ▼ Screw (7) or stick (8) the clip to the window frame.

F

Après mise en place du store vénitien:

Mise en place des fils de tension

En cas de fixation du store sur l'encadrement de la fenêtre (A):

- ▼ Tendez les fils pour déterminer la position des équerres de tension. (1)
- ▼ Marquez les positions des équerres de tension sur l'encadrement de fenêtre. (1)
- ▼ Fixez les équerres de tension avec les vis courtes. (3)
- ▼ Passez le fil dans le trou de l'équerre de tension. (4-1)
- ▼ Tendez fermement le fil. (4-1)
- ▼ Vissez le serre-fils de l'équerre de tension. (4-2)
- ▼ Retirez l'excédent de fil.

En cas de fixation du store dans l'encadrement de la fenêtre (B):

- ▼ Tendez les fils pour déterminer la position des équerres de tension. (2)
- ▼ Marquez les positions des équerres de tension dans l'encadrement. (2)
- ▼ Fixez les équerres de tension avec les vis courtes. (5)
- ▼ Tendez les fils pour déterminer la position du serre-fils. (6-1)
- ▼ Vissez le serre-fils. (6-2)
- ▼ Retirez l'excédent de fil.
- ▼ Placez le serre-fils dans l'équerre de tension. (6-3)

Mise en place du clip

- ▼ Vissez (7) ou collez (8) le clip contre l'encadrement.

PL

Po umieszczeniu żaluzji poziomej:

Umieszczenie żyłek napinających

Przy montażu żaluzji na ramie okiennej (A):

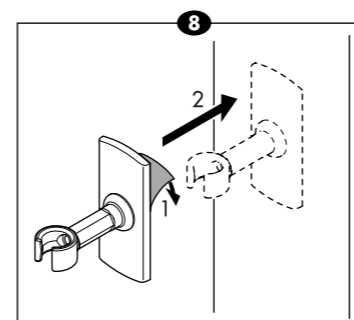
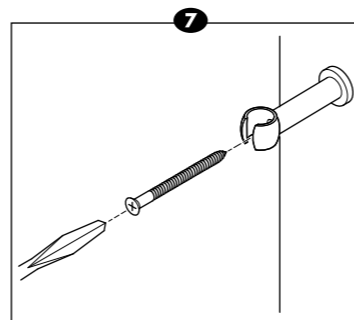
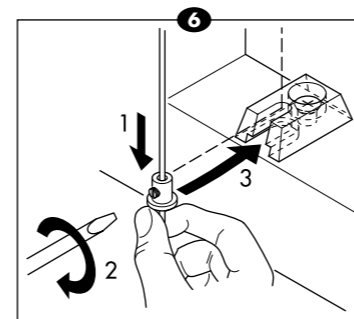
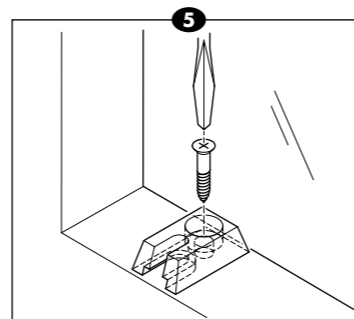
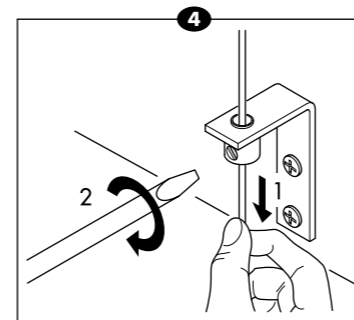
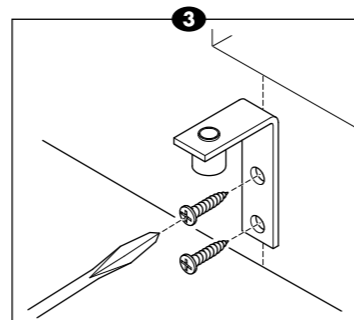
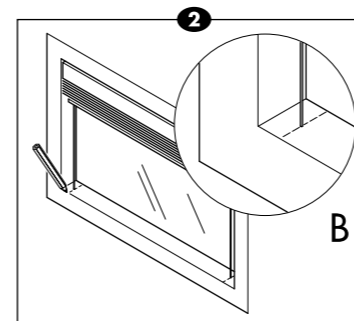
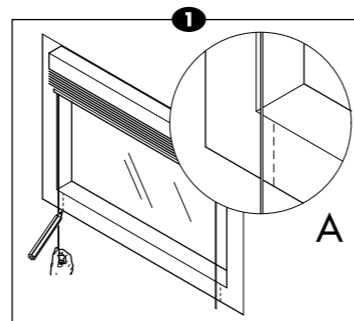
- ▼ Naciągnąć żyłki napinające aby ustalić położenie klamer napinających. (1)
- ▼ Zaznaczyć na ramie okiennej położenie klamer napinających. (1)
- ▼ Przykręcić klamry napinające przy pomocy krótkich wkrętów. (3)
- ▼ Wprowadzić żyłkę napinającą w otwór w klamrze napinającej. (4-1)
- ▼ Naciągnąć silnie żyłkę napinającą. (4-1)
- ▼ Przykręcić zacisk żyłki klamry napinającej. (4-2)
- ▼ Usunąć nadmiar żyłki.

Przy montażu żaluzji w ramie okiennej (B):

- ▼ Silnie naciągnąć żyłki napinające aby ustalić położenie klamer napinających. (2)
- ▼ Zaznaczyć położenie klamer napinających w ramie okiennej. (2)
- ▼ Przykręcić klamry napinające przy pomocy krótkich wkrętów. (5)
- ▼ Silnie naciągnąć żyłki napinające aby ustalić położenie zacisku żyłki. (6-1)
- ▼ Przykręcić zacisk żyłki. (6-2)
- ▼ Usunąć nadmiar żyłki.
- ▼ Umieścić zacisk żyłki w klamrze napinającej. (6-3)

Umieszczenie łącznika

- ▼ Przykręcić (7) lub kleju (8) łącznik do ramy okiennej.

**E**

Una vez colocada la persiana horizontal:

Colocación de los hilos tensores

En el caso del montaje de la persiana sobre el marco (A):

- ▼ Tensar los hilos para determinar la posición de los estribos de tensado. (1)
- ▼ Marcar las posiciones de los estribos de tensado sobre el marco. (1)
- ▼ Fijar los estribos de tensado con los tornillos cortos. (3)
- ▼ Pasar el hilo tensor a través del agujero que se halla en el estribo de tensado. (4-1)
- ▼ Tensar el hilo. (4-1)
- ▼ Atornillar el fijador de hilo del estribo. (4-2)
- ▼ Eliminar el hilo sobrante.

En el caso de montaje de la persiana en el marco (B):

- ▼ Tensar los hilos para determinar la posición de los estribos de tensado. (2)
- ▼ Marcar las posiciones de los estribos de tensado en el marco. (2)
- ▼ Fijar los estribos de tensado con los tornillos cortos. (5)
- ▼ Tensar los hilos para determinar la posición del fijador de hilo. (6-1)
- ▼ Atornillar el fijador de hilo. (6-2)
- ▼ Eliminar el hilo sobrante.
- ▼ Colocar el fijador de hilo en el estribo de tensado. (6-3)

Colocación del clip

- ▼ Atornillar (7) o pegamentar (8) el clip contra el marco.

I

Dopo il fissaggio della veneziana a lamine orizzontali:

Fissaggio dei fili tenditore

Per il montaggio della veneziana sull'infilso (A):

- ▼ Tendere i fili tenditore per determinare la posizione degli appoggi. (1)
- ▼ Marcare le posizioni degli appoggi sull'infilso. (1)
- ▼ Avvitare gli appoggi con le viti corte. (3)
- ▼ Inserire il filo tenditore nel foro dell'appoggio a molla. (4-1)
- ▼ Tendere il filo tenditore. (4-1)
- ▼ Avvitare il giunto dell'appoggio a molla. (4-2)
- ▼ Rimuovere il filo eccedente.

Per il montaggio della veneziana nell'infilso (B):

- ▼ Tendere i fili tenditore per determinare la posizione degli appoggi. (2)
- ▼ Marcare le posizioni degli appoggi nell'infilso. (2)
- ▼ Avvitare gli appoggi con le viti corte. (5)
- ▼ Tendere i fili tenditore per determinare la posizione del giunto. (6-1)
- ▼ Avvitare il giunto. (6-2)
- ▼ Rimuovere il filo eccedente.
- ▼ Fissare il giunto nell'appoggio a molla. (6-3)

Fissaggio del fermaglio

- ▼ Avvitare (7) o collare (8) il fermaglio sull'infilso.

P

Depois da colocação dos estores horizontais:

Colocação dos cabos para esticar

Quando os estores são montados no caixilho (A):

- ▼ Puxe os cabos para os esticar de modo a determinar a posição dos apertos de tensionamento. (1)
- ▼ Marque as posições dos apertos de tensionamento caixilho. (1)
- ▼ Aparafuse os apertos de tensionamento com os parafusos curtos. (3)
- ▼ Passe o cabo para esticar pelo o furo que se encontra no aperto de tensionamento. (4-1)
- ▼ Puxe pelo cabo para o esticar bem. (4-1)
- ▼ Aparafuse o aperto do cabo no aperto de tensionamento. (4-2)
- ▼ Tire a parte do cabo que fica em excesso.

Quando os estores são montados no interior do caixilho (B):

- ▼ Puxe os cabos para os esticar de modo a determinar a posição dos apertos de tensionamento. (2)
- ▼ Marque as posições dos apertos de tensionamento no interior do caixilho. (2)
- ▼ Aparafuse os apertos de tensionamento com os parafusos curtos. (5)
- ▼ Puxe os cabos para os esticar de modo a determinar a posição dos apertos do cabo. (6-1)
- ▼ Aparafuse os apertos do cabo. (6-2)
- ▼ Tire a parte do cabo que fica em excesso. (6-3)
- ▼ Coloque o aperto do cabo no aperto de tensionamento. (6-3)

Colocação do clipe

- ▼ Aparafuse (7) ou cola (8) o clipe contra o caixilho.